



МИКОЛА ЛИСЕНКО

РЕЛІГІЙНІ
ТВОРИ

ДЛЯ МІШАНОГО
ХОРУ





150 РІЧЧЯ
3 ДНЯ НАРОДЖЕННЯ

Микола Лисенко

РЕЛІГІЙНІ
ТВОРИ

ДЛЯ МІШАНОГО
ХОРУ

КИЇВ
Фірма HIALA centre



ДРОГОВИЧ
Видавнича фірма
«ВІДРОДЖЕННЯ»
1993

«Релігійні твори М.Лисенка» – перше видання, в якому вдалося зібрати усі відомі на сьогодні духовні твори «батька української музики». Це, в основному, обробки для мішаного хору старовинних українських релігійних кантів та псалмів, що були надруковані в рідкісних зараз виданнях початку ХХ ст.; його хоровий концерт «Камо поїду от лица Твоего», що співався на похоронах композитора. Унікальним є єдиний віднайдений церковний твір М.Лисенка «Херувимська пісня». Популярна молитва за Україну «Боже великий, єдиний» (сл. О.Кониського) подається у трьох найбільш вживаних хорових розкладках В.Матюка, К.Стеценка та О.Кошиця.

Ювілейний збірник, що поновлює забуті твори М.Лисенка, стане в пригоді хоровим диригентам, співакам світських та церковних хорів, студентам та викладачам музичних закладів, усім шанувальникам творчості великого українського композитора.

Упорядкування, редакція та вступна стаття **М.Юрченка**, кандидата мистецтвознавства.
Художнє оформлення **І.Прокофєва**.
Нотний набір **В.Костенка**.

М.ЛИСЕНКО ТА ЙОГО РЕЛІГІЙНІ ТВОРИ

1992 рік був роком ювілейним, коли «на оновленій» українській землі та в цілому світі святкувалося 150-ліття від дня народження Миколи Лисенка. Багато було написано про його невтомну музичну діяльність. Тож, здавалося б нічого нового вже й не можна сказати. Проте, виявляється, що ми мало знаємо про нашого музичного велетня, що створив цілу епоху в розвитку національної української музики. І наша збірка представляє ще одну маловідому сторінку діяльності Лисенка. Йдеться про релігійну музику, до якої композитор звернувся в останні роки свого життя. Цим творам не пощастило, як і усій нашій духовній музиці. Проте вони не зникли остаточно і до цієї збірки вдалося зібрати твори різних жанрів релігійної музики композитора з рідкісних друкованих видань та рукописів.

М.Лисенко не залишив свідоцтв про своє зацікавлення духовною музикою. Напроти, О.Кошиць зазначає, що «Лисенко ніколи не держав в руках Ірмоля і не цікавився ним» (Відгуки минулого. О.Кошиць в листах до П.Маценка. Вінніпег. «Культура й освіта», 1954, с. 52). Тут йдеться про українську церковну музику. Що ж, можливо таке ставлення до неї Лисенка виробилося тому, що вона в XIX ст. зазнала сильної русифікації і її загальний «молитовний стиль» ніс чужий для українського характеру стан «вітчуженості» та аскетичного містицизму. Національні ж особливості української музики не могли виявитися за таких умов, отже не викликали зацікавлення у такої чутливої до усього національного людини, яким був Лисенко. Коли ж перед композитором розкрився пласт побожних пісень, які несли глибокий національний колорит, Лисенко залюбки поринув у нову для нього галузь релігійної музики. Його відношення до неї було як до продукту народної творчості і принципи обробки релігійних кантів та псалмів повторюють принципи його кращих обробок народних пісень.

Цікаво, що і в оригінальних духовних творах Лисенко не «вписується в стиль» церковного співу свого часу, а розкриває багату картину людських переживань. Його хоровий концерт «Камо поїду от лица Твого» – це невеличка оперна сцена із контрастними епізодами, що яскраво змальовують різні стани людських поривань: від тужливо-скорботного через радісно-піднесений до споглядально-захопленого.

Така ж і «Херувимська пісня», в якій композитор зміг провести спокійну, псаважно-зосереджену мелодію лише перші дві строфи. Уже в третій виникає новий тематичний матеріал із явними танцювальними інтонаціями, що, доречі, порушує традиційну будову «Херувимської» із незмінним музичним повтором перших трьох строк. Друга частина цього твору несе настільки бадьорий емоційний заряд із пружною ритмікою та інструментальними рухами голосів, що перекликається із радісними фіналами лисенківських світських кантат.

Мелодія псалми «Пречистая Діво, мати Руського краю» міститься у «Богогласнику» видання 1900 р. як пісня храмової чудотворної ікони Холмської Богоматері. М.Лисенко здійснив обробку на мішаний хор цієї псалми, що подана у збірнику П.Демунького «Ліра і її мотиви» (Київ, 1907, № 16). Друкується за виданням: «Пречистая Діво, мати Руського краю». На мішаний хор розклав М.Лисенко у Києві» (Жовква. Друк. оо. Василян. 1910).

Також зі збірника П.Демунького (№ 3) М.Лисенко використав мелодію релігійного канту Розі'яттю Христову «Хрестним дровом». Первісна мелодія цього старовинного канту записана у першому виданні «Богогласника» 1790 р. Надруковано твір 1919 р. в першій серії (канти і псалми) видання: «Концерти української республіканської капели» (б.м. Поголосники). Друкується за виданням: «Канти й концерти українських композиторів для хору» (Київ. Видання ВПЦР, 1924. Партитура).

Старовинний Різдвяний кондак «Діва днесь пресущественного раждает» часто виконується як Різдвяна псалма в колядочних циклах. У рукописних збірниках цей твір Лисенка зустрічається в парі з щедрівкою «Ой сів Христос та й вечеряти» під загальною назвою «Великі колядки». Друкується за виданням: «Слава во вишніх Богу! Збірка коляд і щедрівок для мішаного хору. Склав С.Люткевич» (Львів. Б-ка ін-ту народної творчості, 1943).

Хоровий концерт «Камо поїду от лица Твоего» написано на текст 138 (139) псалма Давида (7-9) 1909 р. (МВДУК. Архів М.В.Лисенка. Нластаттястаття-94). Цей твір виконувався під час жалібною панахию над труною Лисенка хором Київського університету під орудою О.Коншия, а пізніше входив до репертуару Українського національного хору. У нашому виданні ми спиралися на рукопис 1918 р. з репертуару цього хору а також на видання «Канти й концерти українських композиторів».

«Херувимська пісня» - єдиний поки що віднайденний і атрибутований церковний твір Лисенка (М.Юрченко. Повернена з небуття //«Музика» № 5, 1992, с. 14-18). Відомості про його існування знаходимо у спогадах О.Коншия та в статтях П.Маценка в передмові до деяких видань української духовної музики. Твір перебуває серед рукописів духовних музичних творів Київської духовної академії (ЦНБ, фонд КДА, Ее 1548, № 59).

Єдиний твір збірника, що написаний на авторський текст, - «Боже великий, єдиний» - увійшов до виконавської практики як «Молитва за Україну». Написаний на текст відомого українського поета О.Кониського (1836-1900 рр.), твір Лисенка було створено наприкінці ХІХ ст. (Див. рукопис Лисенка: МВДУК. Архів М.В.Лисенка. Нла-82) та широко виконувався за життя композитора. По смерті Лисенка мелодія твору активно функціонує у варіантах для різних складів хорів (іноді зі змінами тексту). 1992 р. цей твір було офіційно визнано за духовний гімн Української православної церкви (Київський Патріархат). До збірника включено найбільш розповсюджені варіанти хорових розкладок цієї мелодії (із збереженням тих текстових особливостей, що традиційно закріпилися за ними) - аранжировки В.Матюка, К.Степенка, О.Коншия. Друкується за виданнями: В.Матюка - «Ілюстрований музичний календар. Р.Зарниського. На рік 1907. Ч. 3»; К.Степенка - «Петро Гончаров. Літургія на мішаний хор» (б.м., б.л.); О.Коншия - «Олександр Коншия. Релігійні твори (Нью-Йорк, вид. ім. З.Ліська, 1970).

М.Юрченко.

Камо поїду від лица Твого.

«Варіації» зго С. П. М. Б.

м. кір. М. Шуберт

Moderato.

C. *cres-cen-do*
 Ка-мо поїду від ли-ца Твоє-го, Господи? У ан ду-ха Твоє-го ка-мо поїду?

A. *crescendo*
 Ка-мо поїду від ли-ца Твоє-го, Господи? У ан ду-ха Твоє-го ка-мо поїду?

M. *cres-cen-do*
 Ка-мо поїду від ли-ца Твоє-го, Господи? У ан ду-ха Твоє-го ка-мо поїду?

B.

Piano
p. *cresc.*

№ 176.

p. cresc.

Ка-мо поїду від ли-ца Твоє-го, Господи? У ан ду-ха Твоє-го ка-мо поїду?

Andante chiaro

620

Фрагмент рукопису хорового концерта «Камо поїду від лица твого».

Фрагмент рукопису «Дитячого гімну».

Andante, mol. toz. *Stretto*

Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да
Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да
Ми - мо - ло - ді - ці
Ві - с - ти - му - є - ми
Сла - во - да - є - му
Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да

Andante

Рі - ч - ка - ми - ку - є - ми
Рі - ч - ка - ми - ку - є - ми
Ві - с - ти - му - є - ми
Ві - с - ти - му - є - ми
Сла - во - да - є - му
Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да

Andante

Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да
Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да
Ми - мо - ло - ді - ці
Ві - с - ти - му - є - ми
Сла - во - да - є - му
Бо - же де - ла - ми с - го - ро - да

«ПРЕЧИСТАЯ ДІВО, МАТИ РУСЬКОГО КРАЮ»

(псалма)

Alti soli

S.
A.
T.
B.

Пре-чи-ста-я Ді-во, Ма-ти Русь-ко-го кра-ю!
Пре-чи-ста-я Ді-во Ма-ти!
Пре-чи-ста Ді-во Ма-ти!

rosso cresc.

Як на не-бі, так на зе-млі Тя ве-ли-ча-ю!
Тя ве-ли-ча-ю!
Тя ве-ли-ча-ю!

f

Ти гріш-ни-ків зтяж-ко-ї му-ки

mf

ТИ НАС

ВІД ЗТЯЖ-КО-ї МУ-КИ

че-рез Сво-ї

Ти гріш-ни-ків

ВІД МУ-КИ

че-рез Сво-ї

pp

ТИ НАС

dim. **pp**

збав-ля-єш ру-ки не дай про-па-сти! ро-
 збав-ля-єш ру-ки не дай про-па-сти! **pp**

mp

То-бі всі свя-

f **p**

-ди-це ро-ди-це бо-га. Сла-вим
 -ди-це ро-ди-це бо-га. **f** **p**

-ті-ї слу-жать ро-ди-це бо-га. І ми гріш-ні

f **f**

те-бе всі я-ко-мо-га, ці-лим сер-цем
 те-бе всі я-ко-мо-га, **f** **f**

ці-лим сер-цем

сла-вим те-бе всі я-ко-мо-га,

не-хай ми-ло То-бі слу-жить ду-ша й ті-ло.
 не-хай ми-ло То-бі слу-жить ду-ша й ті-ло

ritol: *f* *non f*

Ма - ти чис - та - я! Хто не вда - чен лас - ки Тво - ей,

Ма - ти чис - та - я!

f *p*

ска - жи, ко - то - рий? З під ка - ме - ня для збав - ле - ня

ска - жи, ко - то - рий? З під ка - ме - ня для збав - ле - ня

cresc.

і - деш до го - ри, тем - них, хо - рих і у - лом - них

і - деш до го - ри, тем - них, хо - рих і у - лом - них

espressivo

о - чи - ща - єш не при - том - них, ра - туй і ме - не!

о - чи - ща - єш не при - том - них, ра - туй і ме - не!

p *tranquillo* *cresc.* *dim.*

Май воя - чно - сти і ми - по - сти вір - но - го слу - гу,

dim.

не дай ме - ні у - па - да - ти в ве - ли - ку ту - гу!

не дай мні у - па - сти

ro - so *и* *ro - so* *cres - cen - do*

Ска - жи те - пер ко - ли б зна - ти де той путь, що ду - шу спа - ся ти,

Ска - жи те - пер ко - ли б зна - ти де той путь, що ду - шу спа - ся ти,

Moderato *f*

Па - ні лас - ка - ва! Вто - бі той путь о - бі - та - ем

Па - ні лас - ка - ва! Вто - бі той путь о - бі - та - ем

у вся-кій тре-бі по-ма-га-еш і спа-са-еш,
у вся-кій тре-бі по-ма-га-еш і спа-са-еш,

cresc.

все-ля-еш в не-бі, не ви-пус-кай же на ві-ки
все-ля-еш в не-бі, не ви-пус-кай же на ві-ки

Sostenuto maestoso

з тво-є-ї свя-то-ї о-пі-ки ме-не гріш-но-го.
з тво-є-ї свя-то-ї о-пі-ки ме-не гріш-но-го.

2. Пречистая Діво, мати Руського краю!
Все будемо прославляти Царицю свою:
Ти потіха всім у тузі,
Ти всім поміч у недузі,
Поможи і нам!

Ратувала ти в пригодах прадідів давних,
і на суші, і на водах все була при них,
Не відмов же й нам на віки
Свої ласки і опіки,
Мілимо Тебе.

З діда-прадіда в недолі, в горю з роду в рід,
На своїй землі в неволі довгі сотні літ
Мучимо ся сиротами
І шукаємо світами
Доленьки собі.

Та ми сильні у надії, що Ти все при нас,
Що нічого нам не вдіє і найгірший час,
Бо ми знаєм, що в потребі,
Ти Царице наша в небі,
Поміч нам даси.

Пречистая Діво, мати Руського краю,
Все будемо величати доброту Твою!
Доки в грудях серце б'ється,
Най під небо роздається
Пісня в честь Твою!

«ХРЕСТНИМ ДРЕВОМ»

(конт Розп'яттю Христову)

Adagio

p

Хрест- ним дре- вом роз- п'я- то- го
Хрест- ним дре- вом

од не- вір- них і- ю- дей,
роз- п'я- то- го

тер- нов ві- нець воз- ло- жи- ша
тер- нов ві- нець воз- ло- жи- ша

f

при- да- ша трьох гво- здей,
f

f

кот- рі- ї ру- ці та же і но- зі

свѣ - ти - і тво - і про - бо - да - ша скво - зі,

плач - мо - ся всі хрис - ти - я - не.

ло - ги - на тем - на при - вед - ше

і той рео - ра про - бо - де,

і - слу - сти - ся кров з во - до - ю

і дро - жай - ша у - па - де

крап - ля є - ди - на на
края - ля є - ди - на на - твар Ло - ги - на

і той по - знав - ши
і той по - знав - ши смерть бо - жо - го Си - на

пла - чу - чи всім пла - чу - чи
пла - чу - чи всім про - воз - гла - сив.
пла - чу - чи всім про - воз - гла - сив.

у - жа - ли - ся кож - на - я ду - ша

по - зо - ру смут - но - го, бо і сон - це

pp

от - ра - чи - ся од ня - лю та - ко - го.

На зем - лі смут - ток, в не - бі три - во - га,

p

На зем - лі смут - ток

Ян - го - ли смут - ні зря - ще мерт - ва бо - га,

Ян - го - ли смут - ні

плач - мо - ся ми хрис - ти - я - не.

«ДІВА ДНЕСЬ ПРЕСУЩЕСТВЕННОГО РАЖДАЄТ»

(Різдвяна псалма)

Maestoso

7. *f* *8va ad libit* СЛА - ВА СЛА - ВА От - цю і Си - ний свя - то - му Ду -

6. Ді - ВА

- ху. *mf* СВА - ТО - МУ Ду - ху *f* СВА - ТО - МУ Ду - ху

Ді - ВА, Ді - ВА днесь пре - су - ще - ствен - но - го, пре - су - ще - ствен - но - го

Ді - ВА, Ді - ВА днесь Ді - ВА днесь.

Solo

А. Зе - мля, зе - мля, зе - мля і вер - теп

7. днесь ра - жда - єт

6. *Solo* *mp* зе мля і вер теп

не при - сту - пно - му, не при - сту - пно - му.

не при - сту - пно - му

Sozi
pf

Ян - го - ли, Ян - го - ли

Lingua
при - но - сять.

pf *Sozi*

Ян - го - ли

Lingua
при - но - сять

Ян - го - ли з па - стир - ми сла - во - сло - влять, сла - во - сло - влять.

Ян - го - ли з па - стир - ми

ff *Tutti* *dim.* *f* *dim.*

Вол - хви зо зви - здо - ю вол - хви зо зви - здо -

ff *dim.* *f* *dim.*

Вол - хви зо зви - здо - ю вол - хви зо зви - здо -

ff *f* *dim.*

- ю пу - те - ше - ству - ють, пу - те - шест - ву - ють.

- ю пу - те - ше - ству - ють, пу - те - шест - ву - ють.

sostenuto
mezzo voce

rosso cresc.

Нам бо ро-дивсь, ро-дивсь о-тро-ча, зна-ми, зна-ми
mezzo voce
Нам бо ро-дивсь, ро-дивсь о-тро-ча, зна-ми, зна-ми
mezzo voce
rosso cresc.
росо cresc.

piu cresc.

f

бог, пред-віч-ний наш бог, пред-віч-ний наш бог,
бог, пред-віч-ний наш бог, пред-віч-ний наш бог,
piu cresc.

p
пред-віч-ний наш бог - - -
пред-віч-ний наш бог - - -
pp

pp
pp

«КАМО ПОЙДУ ОТ ЛИЦЯ ТВОЄГО»

(концерт Пс. 138:7—10)

Moderato

mp

Ка-мо пой-ду от ли-ца Тво-є-го, Гос-по-ди,

і от Ду-ха Тво-є-го ка-мо бі-жу?

Ка-мо пой-ду от ли-ца Тво-є-го, Гос-по-ди,

і от Ду-ха Тво-є-го ка-мо бі-жу?

Allegro

А-ще взи-ду на не-бо, Ти та-мо є-

Pesante

-си, а- ще сні- ду во ад, Ти

Allegro

ТА- мо є- си! А- ще возь- му кри- лі,

кри- лі мо- ї ра- но, і все-лю- ся, і все-люсь в по-

dim.

- слід- них мо- ря, по слід-них мо- ря,

rall. *Sostenuto*

в по- слід-них мо- ря. І та- мо у- дер-жить мя,

cresc. *ten.*

i ТА-мо у-дер-жить мя ру-ка Тво-я,

L'istesso religioso

i НА-СТА-ВИТЬ МЯ, *i* НА-СТА-ВИТЬ МЯ,

f *dim.*

i НА-СТА-ВИТЬ МЯ дес-ни-ца Тво-я,

p

i НА-СТА-ВИТЬ МЯ, *i* НА-СТА-ВИТЬ МЯ,

f *dim.* *p*

i НА-СТА-ВИТЬ МЯ дес-ни-ца Тво-я, дес-ни-ца Тво-я.

«ХЕРУВИМСЬКА ПІСНЯ»

S. A. *pp* *crescendo*
 І - же хе - ру - ви - ми, хе - ру - ви - ми,
 T. *pp*
 І - же хе - ру - ви - ми, хе - ру - ви - ми,
 B. *pp* *росо а росо cresc.*

pp *TAЙ - но, TAЙ - но*
cresc.
 хе - ру - ви - ми *TAЙ - но*
 хе - ру - ви - ми *TAЙ - но, TAЙ - но*

f *f*
 об - ра - зу - ю - ще, *TAЙ - но, TAЙ - но* об - ра - *f*
 об - ра - зу - ю - ще *TAЙ - но TAЙ - но* об - ра - *f*
crescendo *f*
 24 *TAЙ - но об - ра - зу - ю - ще,*

музична партитура з трьох голосів (сопрано, альт, тенор/бас). Ключова підписання: дві нотки (F, C#). Темп і ритм: 4/4. Динаміка: *pp*.

Лірика: -зу- ю- ще. І жи- во- тво-

Лірика: -ря- щей Трой- ці, і жи- во- тво- ря- щей

Динаміка: *cresc.*

три- свя- ту- ю, три- свя- ту- ю

Лірика: Трой- ці три- свя- ту- ю піснь,

Лірика: Трой- ці три- свя- ту- ю, три- свя- ту- ю,

Динаміка: *cresc.*

три- свя- ту- ю піснь при- пі- ва- ю- ще.

Лірика: три- свя- ту- ю піснь при- пі- ва- ю- ще.

Динаміка: *f*, *pp*

Marcato

Вся-ко-є ні-ні, вся-ко-є ні-ні

p *u* *u*

Вся-ко-є ні-ні, ні-ні,
marcato

Вся-ко-є ні-ні, вся-ко-є

ні-ні жи-тей-сько-є о-тло-

ні-ні жи-тей-сько-є о-тло-

Вся-ко-є ні-ні жи-тей-сько-є
росо а. росо cresc.

-жим по-пе-че-ні-є, от-ло-жим по-пе-

-жим по-пе-че-ні-є, от-ло-жим по-пе-
cresc.

-че-ні-є, от-ло-жим по-пе-че-ні-є,

-че-ні-є, от-ло-жим по-пе-че-ні-є,
dim.

Adagio

по - пе - че - ні - є. А - мінь.

по - пе - че - ні - є. А - мінь.

Allegretto

Я - ко да ца - ря всіх по - ди - мем, по - ди - мем,

Я - ко да ца - ря всіх по - ди - мем, по - ди - мем, по - ди -

Я -

- мем,

- мем, Я - ко да ца - ря, ца - ря всіх по - ди -

- мем, всіх по - ди -

- ко да ца - ря . всіх по - ди - мем, всіх по - ди -

- мем, да ца-ря всіх по-дн-мем. Ан-гельськи-ми не-ви-ди-

pp

- мем да ца-ря всіх по-дн-мем. Ан-гельськи-ми не-ви-ди-

pp

pp

- мо, до-рі-но-си-ма чин-ми, ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я,

f

- мо, до-рі-но-си-ма чин-ми, ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я,

ritard. *ff*

ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я.

ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я, ап-ли-лу-я.

«БОЖЕ ВЕЛИКИЙ, ЄДИНИЙ»

Слова О. Кониського

Аранжировка В. Матиюка

Поважно і повільно

С. *Р*
Бо- же Ве- ли- кий, Є- ди- ний

А.

Т.
Бо- же Ве- ли- кий, Є- ди- ний

Б.

Русь У- кра- і- ну хра- ни,

Русь У- кра- і- ну хра- ни,

во- лі і сві- ту про- мін- ням

во- лі і сві- ту про- мін- ням

p

Ти ї-ї о-сі-ни.

Ти ї-ї о-сі-ни.

mf

Світ-лом на-у-ки і знан-ня всіх нас про-сві-

Світ-лом на-у-ки і знан-ня всіх нас про-сві-

- ти, в чи-стій лю-бо-ві до кра-ю

- ти, в чи-стій лю-бо-ві до кра-ю

p

Ти нас Бо-же зро-сти. Мо-ли-мось Бо-же Є-

Ти нас Бо-же зро-сти. Мо-ли-мось Бо-же Є-

-ди- ний, Русь У-кра-ї-ну хра-ни.

-ди- ний, Русь У-кра-ї-ну хра-ни.

Всі сво-ї ла-ски ще-дро-ти Ти на люд наш зве-рни

Всі сво-ї ла-ски ще-дро-ти Ти на люд наш зве-рни

cres - cen - do

ДАЙ ЙО-МУ ВО-ЛЮ, ДАЙ ЙО-МУ ДО-ЛЮ, ДАЙ ДО-БРО-ГО

ДАЙ ЙО-МУ ВО-ЛЮ, ДАЙ ЙО-МУ ДО-ЛЮ, ДАЙ ДО-БРО-ГО

умильно.

СВІ-ТА. ЩА-СТЯ ДАЙ, БО-ЖЕ, НА-РО-ДУ І

СВІ-ТА. ЩА-СТЯ ДАЙ, БО-ЖЕ, НА-РО-ДУ І

f

МНО-ГА-Я, МНО-ГА-Я ЛІ-ТА.

МНО-ГА-Я, МНО-ГА-Я ЛІ-ТА.

«БОЖЕ ВЕЛИКИЙ, ЄДИНИЙ»

Аранжировка К. Стеценка
Слова О. Кониського

Поволі

1. Бо - же ве - ли - кий, Є - ди - ний,
2. Мо - ли - мось, бо - же Є - ди - ний,
на - шу Вкра - ї - ну хра - ни, во - лі і сві - ту про -
на - шу Вкра - ї - ну хра - ни, всі Сво - ї ла - ски й щед -
- мін - ням Ти ї - ї о - сі - ни.
- ро - ти Ти на люд наш звер - ни.
Сві - том на - у - ки і знан - ня всіх нас про - сві -
дай йо - му во - лю, дай до - лю Бо - же Є - ди -
- ти, в чи - стій лю - бо - ві до кра - ю ти нас, бо - же, зро - сти.
- ний, сві - ту і ща - стя на - ро - ду дай і дов - гі лі - та!

«БОЖЕ ВЕЛИКИЙ, ЄДИНИЙ»

Слова О. Кониського

Аранжировка О. Кошиця

Бо-же ве-ли-кий, Є-ди-ний на-шу Вкра-ї-ну хра-

Бо-же ве-ли-кий, Є-ди-ний на-шу Вкра-ї-ну хра-

-ни, во-лі і сві-ту про-мін-ням

-ни, во-лі і сві-ту про-мін-ням

во-лі і сві-ту про-мін-ням

Ти ї-ї о-сі-ни. Сві-том на-у-ки і

Ти ї-ї о-сі-ни. Сві-том на-у-ки і

f ЗНАН - ня *mf* Ти і - і про - сві - ти,

f ЗНАН - ня *mf* Ти і - і про - сві - ти,

f ЗНАН - ня *mf* Ти і - і про - сві - ти,

p в чи - стій лю - бо - ві до *mf* Не - і *pp* Ти нас бо - же, зміц -

p в чи - стій лю - бо - ві до *mf* Не - і *pp* Ти нас бо - же, зміц -

p в чи - стій лю - бо - ві до *mf* Не - і *pp* Ти нас бо - же, зміц -

- ни! *mf* бо - же ве - ли - кий, Е - ди - ний

- ни! *mf* бо - же ве - ли - кий, Е - ди - ний

- ни! *mf* бо - же ве - ли - кий, Е - ди - ний

p на - шу Вкра - ї - ну хра - ни, *mf* всі сво - ї лас - ки, щед -

p на - шу Вкра - ї - ну хра - ни, *mf* всі сво - ї лас - ки, щед -

p на - шу Вкра - ї - ну хра - ни, *mf* всі сво - ї лас - ки, щед -

-ро ти Ти на люд свій звер- ни!
 -ро ти Ти на люд свій звер- ни!
 -ро ти Ти на люд свій звер- ни!

ritu mosso
 Дай йому во- лю, дай йому до- лю, дай доб- ру ос-
 Дай во- лю, дай ос-
 Дай во- лю, дай доб- ру ос-

Дай во- лю, дай ос-
 -ві- ту, щас- тя дай, бо- же, на- ро- ду на
 -ві- ту, щас- тя дай, бо- же, на- ро- ду на
 -ві- ту, дай, бо- же на- ро- ду на

мно- га- я, мно- га- я, лі- та!
 мно- га- я, мно- га- я лі- та!
 мно- га- я, мно- га- я лі- та!

З М І С Т

М.Лисенко та його релігійні твори. <i>М.Юрченко</i> _____	с. 3
Пречистая Діво, мати Руського краю (псальма) _____	с. 8
Хрестним дровом (кант Розп'яттю Христову) _____	с. 14
Діва внесь пресущественного раждает (Різдвяна псальма) _____	с. 18
Камо пойдю от лица Твоего, Господи (концерт) _____	с. 21
Херувимська пісня _____	с. 24
Боже великий, єдиний (сл. О.Кониського. Аранжировка В.Матюка) _____	с. 29
Боже великий, єдиний (Аранжировка К.Стеценка) _____	с. 33
Боже великий, єдиний (Аранжировка О.Кошиця) _____	с. 34

Микола Лисенко

**РЕЛІГІЙНІ ТВОРИ
ДЛЯ МІШАНОГО ХОРУ**

Видавець книжки
фірма HIALA centre
Директор — ВАРНАВА Олександр Анатолійович

Видавнича фірма
«ВІДРОДЖЕННЯ»

Президент фірми Петро Бобик
Редактор Василь Іванишин
Технічний редактор Євген Гнатик

Підписано до друку 20.09.93.
Формат 60×90^{1/8}. Папір офсет. № 1.
Офсетний друк. Умов. друк. арк. 4,5, Умов. фарбовідб. 5,25.
Обл.-вид. врк. 5,06. Замовлення 457-3.

Видавнича фірма «Відродження»
293720, м. Дрогобич, вул. Т. Шевченка, 32. Тел. 217-94

Львівська книжкова фабрика «Атлас»
290005, Зелена, 20

